

Kurzbedienungsanleitung
Short-form Operating Instructions
Mode d'emploi en bref
Breves instrucciones de servicio



PEWA
Messtechnik GmbH

Weidenweg 21
58239 Schwerte

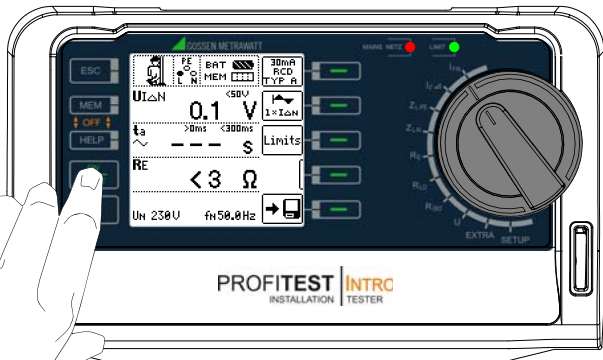
Tel.: 02304-96109-0
Fax: 02304-96109-88
E-Mail: info@pewa.de
Homepage : www.pewa.de

 **GOSSEN METRAWATT**

PROFITEST INTRO

3-349-839-27
2/5.15

Bitte lesen Sie unbedingt die ausführliche
Bedienungsanleitung im Format PDF
unter www.gossenmetrawatt.com.
Die Kurzbedienungsanleitung ersetzt nicht
die ausführliche Bedienungsanleitung!



Please make sure to read the detailed
operating instructions in pdf format
at www.gossenmetrawatt.com.
The short-form instructions are no sub-
stitute for the detailed instructions!

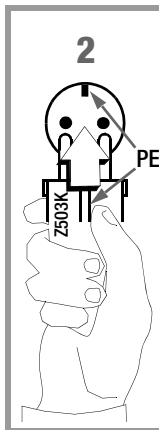
D

**1 Einschalten,
2 Anschluss-
3 & Akkutest**



GB

**Switching on,
Connection &
rech. battery test**



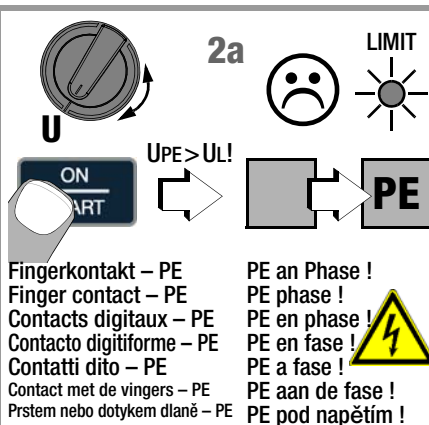
F

**Activation,
Test de connexion
& piles recharch.**



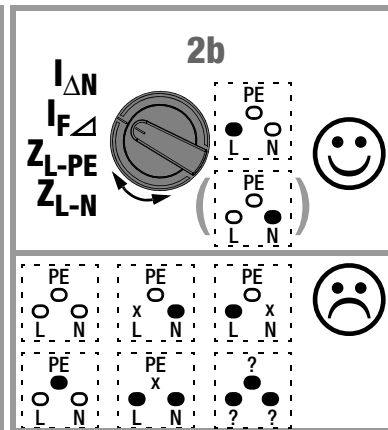
E

**Conectar,
Prueba de con-
exión & baterías**



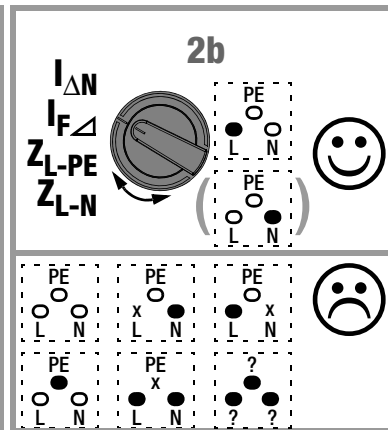
I

**Accendere,
Test collega-
mento & batterie**



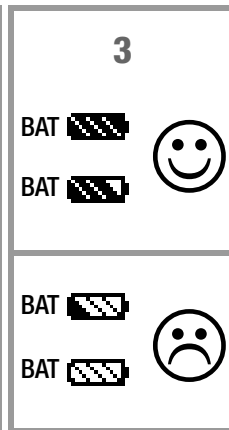
NL

**Inschakelen,
Aansluittest
opl. batterijtest**



CZ

**Zapnout,
Test připojení
a akumulátory**



D

GB

F

E

I

NL

CZ

1 Helligkeit
2 Kontrast
3 Hilfe
anfordern

Brightness
Contrast
Request
help

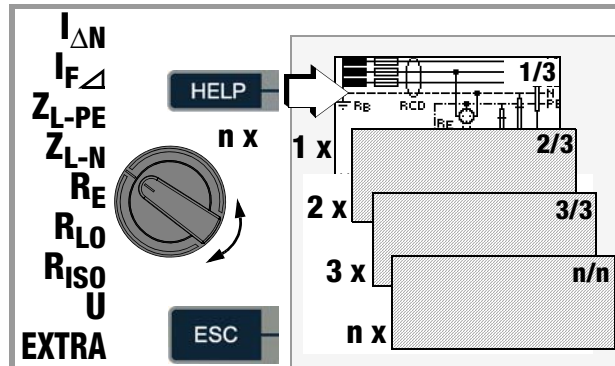
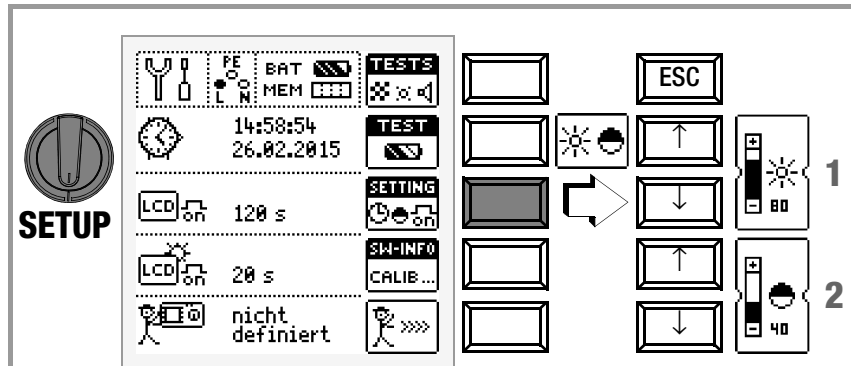
Intensité lumineuse
Contraste
Demander
aide

Brillo
Contraste
Solicitar
help

Luminosità
Contrasto
Chiedere
aiuto

Helderheid
Contrast
Hulp
inroepen

Světelnost
Kontrast
Nápověda



D

Parameter:
1-3 auswählen
4 bestätigen
5 übernehmen

GB

Parameter:
select
confirm
take over

F

Paramètres
sélectionner
confirmer
reprendre

E

Parámetros
seleccionar
confirmar
aceptar

I

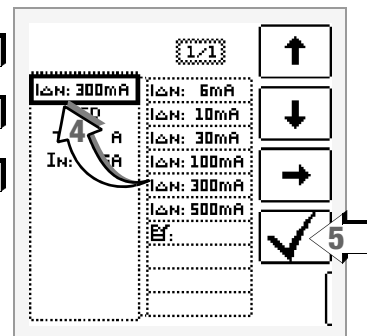
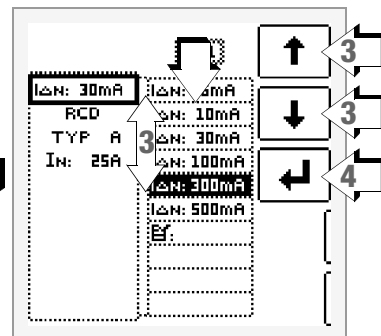
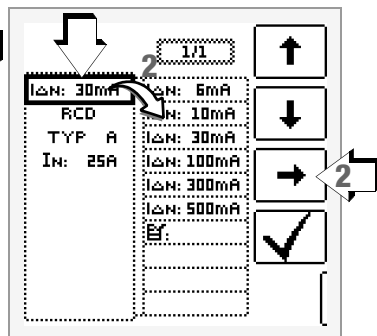
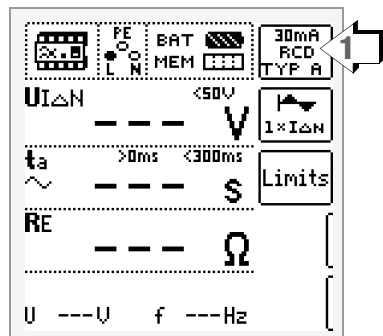
Parametro
selezionare
confermare
applicare

NL

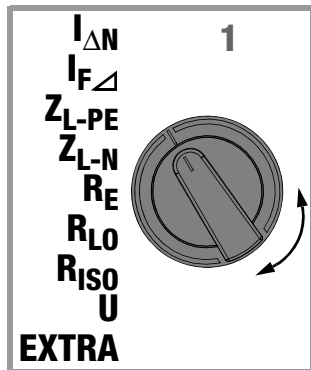
Parameter
kiezen
bevestigen
accepteren

CZ

Parametry:
vybrat
potvrdit
převzít



D

Messung**1 auswählen****2 starten****3 RCD auslösen**

GB

Measurement**1 select****2 start****3 trip RCD**

F

Mesure**1 sélection****2 démarrer****3 déclencher RCD**

E

Medida**1 seleccionar****2 iniciar****3 iniciar RCD**

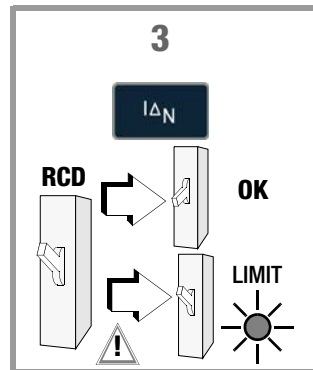
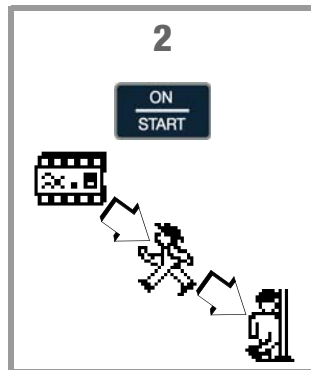
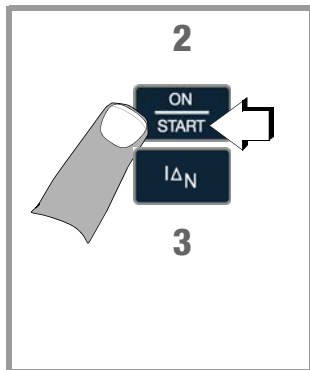
I

Misura**1 selezionare****2 avviare****3 sganciare RCD**

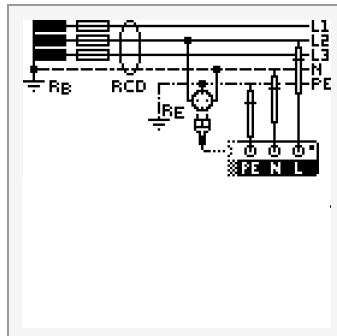
NL

Meting**1 kiezen****2 starten****3 RCD activeren**

CZ

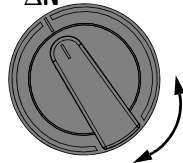
Měření**1 zvolit****2 nastartovat****3 RCD vybavit**

1



2

3

 $I_{\Delta N}$ 

⌊⌋: 50% $I_{\Delta N}$ (1s) $\rightarrow$ 1 x $I_{\Delta N}$
500 mA: 1 x $I_{\Delta N}$, 2 x $I_{\Delta N}$

I_{ΔN}	6 ... 500 mA,  xxx mA
RCD	SRCD, PRCD, ...
Typ	AC, A/F, B/B+, EV/MI; I _N 6...125 A

	PE L N	BAT MEM		30mA RCD TYP A
UI ΔN	<50V			1 × I ΔN
ta	>0ms	<300ms	Limits	
RE			Ω	
U --- V	f --- Hz			

0° 180° NEG. POS. POS.






I_{ΔN} , x 1, x 2, x 5

4

UL < 25 V, 50 V, 65 V,  xxx V
ta < 40 ms...1.00 s,  xxx ms
ta > 0 ms...500 ms,  xxx ms

The screenshot shows the following display elements:

- Top status bar: **PE** (with a ground symbol), **BAT MEM** (with a battery icon), **30mA RCD TYP A**.
- Row 1: **UI ΔN** (with a triangle icon), **<50V**, **1x ΔN** (with a triangle icon).
- Row 2: **0.1 V**.
- Row 3: **ta** (with a tilde symbol), **>0ms**, **<300ms**, **Limits** (with a triangle icon).
- Row 4: **RE**, **<3 Ω**.
- Bottom row: **UN 230V**, **fn 50.0Hz**, and a square icon with a triangle.

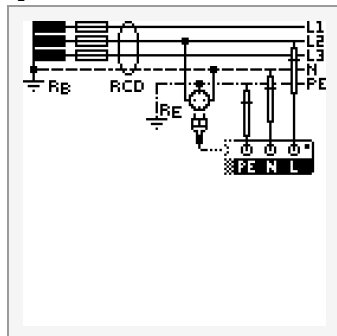
5



ta XXX s

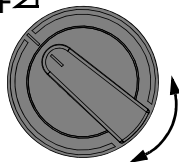
$I_{F\Delta}$

1



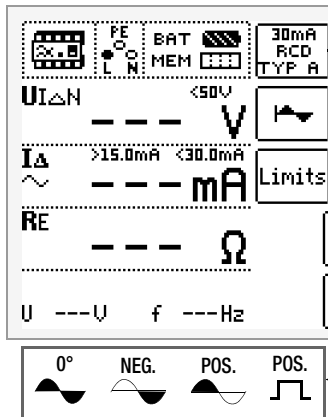
2

$I_{F\Delta}$



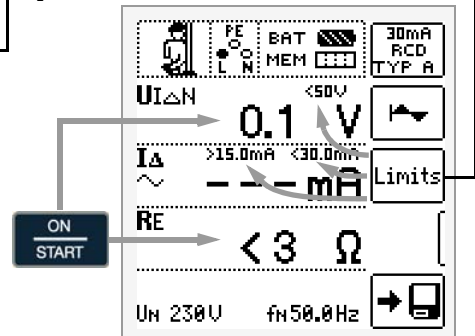
3

$I_{\Delta N}$ 6 ... 500 mA, xxx mA
RCD SRCD, PRCD, ...
Typ AC, A/F, B/B+, EV/MI; I_N 6...125 A



4

U_L < 25 V, 50 V, 65 V, xxx V
 I_{Δ} > 1.0 ... 250 mA, xxx mA
 I_{Δ} < 6.0 ... 1000 mA, xxx mA



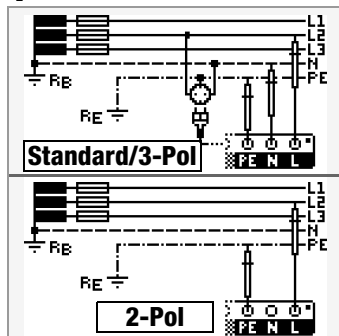
5



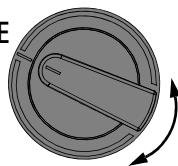
I_{Δ} XXX mA

Z_{L-PE}

1



2

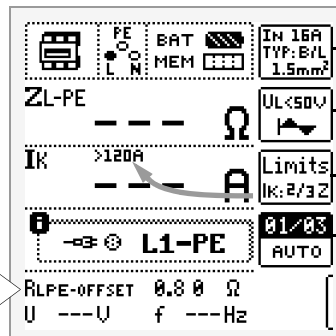
 Z_{L-PE} 

SETUP → SETTING →
OFFSET → START RLPE

3

I_N 2 ... 160 A, E_{xx} A
Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 $\varnothing$ 1,5-70 mm², NY... HO...
1, 2, 3 ... 10

U_L < 25, 50, 65 V, E_{xx} V
0° 15 mA DC-L +
DC-H +



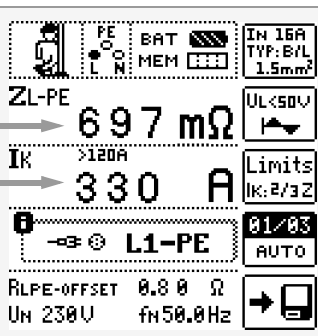
4

 I_K : 2/3 Z, 3/4 Z, I_a , $I_a + \Delta\%$

L1-PE, L2-PE, L3-PE, AUTO

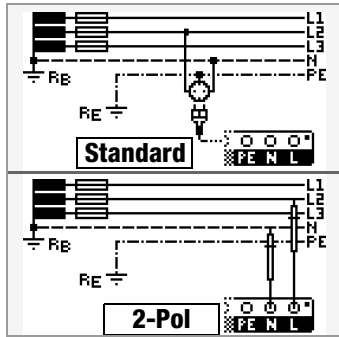
Standard

2-Pol

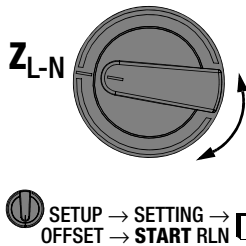


Z_{L-N}

1



2

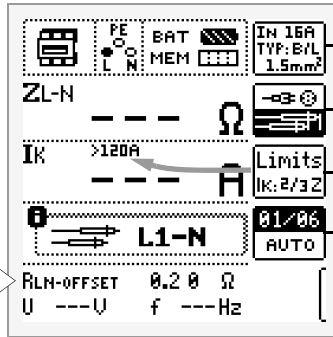


3

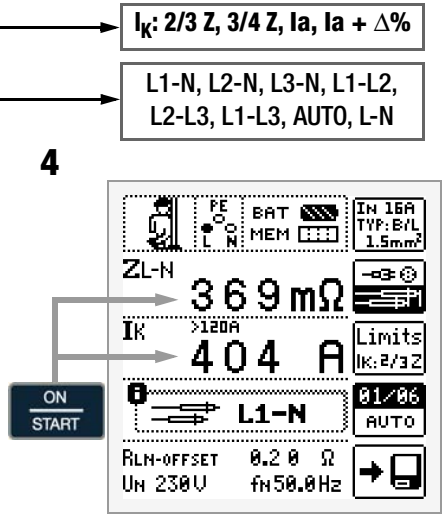
I_N 2 ... 160 A, $\frac{1}{\sqrt{3}}$ xxxx A
 Typ A, B/L, E, C/G, D, K, H ...
 $\varnothing$ 1,5...70mm² NY... H0...
 ●●● 1, 2, 3 ... 10

Standard

2-Pol

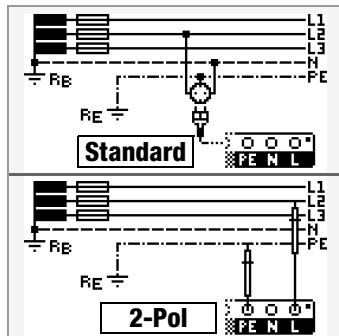


4

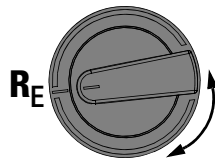


R_E

1a/b

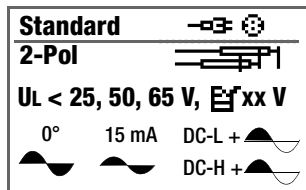


2

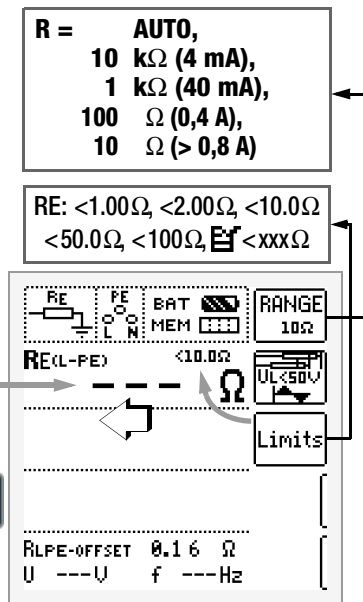


SETUP → SETTING →
OFFSET → START RLPE

3a



3b



$R =$ **AUTO**,
10 $\text{k}\Omega$ (4 mA),
1 $\text{k}\Omega$ (40 mA),
100 Ω (0,4 A),
10 Ω (> 0,8 A)

R_E : <1.00 Ω , <2.00 Ω , <10.0 Ω
<50.0 Ω , <100 Ω , I_{xx} <xxx Ω

R_E (L-PE) <10.0 Ω
Limits

RLPE-OFFSET 0.16 Ω
U --- V f --- Hz

D

R_{LO}/R_{ISO}



Folgende Messungen sind nur an spannungsfreien Messobjekten möglich.
Fremdspannung sperrt die Messung!

GB

R_{LO}/R_{ISO}



The following measurements are only possible on voltage-free devices.
Interference voltage disables the measurement!

F

R_{LO}/R_{ISO}



Les mesures suivantes ne sont possibles qu'avec des appareils sans tension.
La tension étrangère empêche la mesure!

E

R_{LO}/R_{ISO}



Las siguientes mediciones son factibles sólo sobre objetos exentos de tensión.
La tensión ajena bloquea la medición!

I

R_{LO}/R_{ISO}



Le seguenti misure sono possibili soltanto se l'oggetto da misura è privo di tensione.
Le tensioni esterne impediscono la misura!

NL

R_{LO}/R_{ISO}



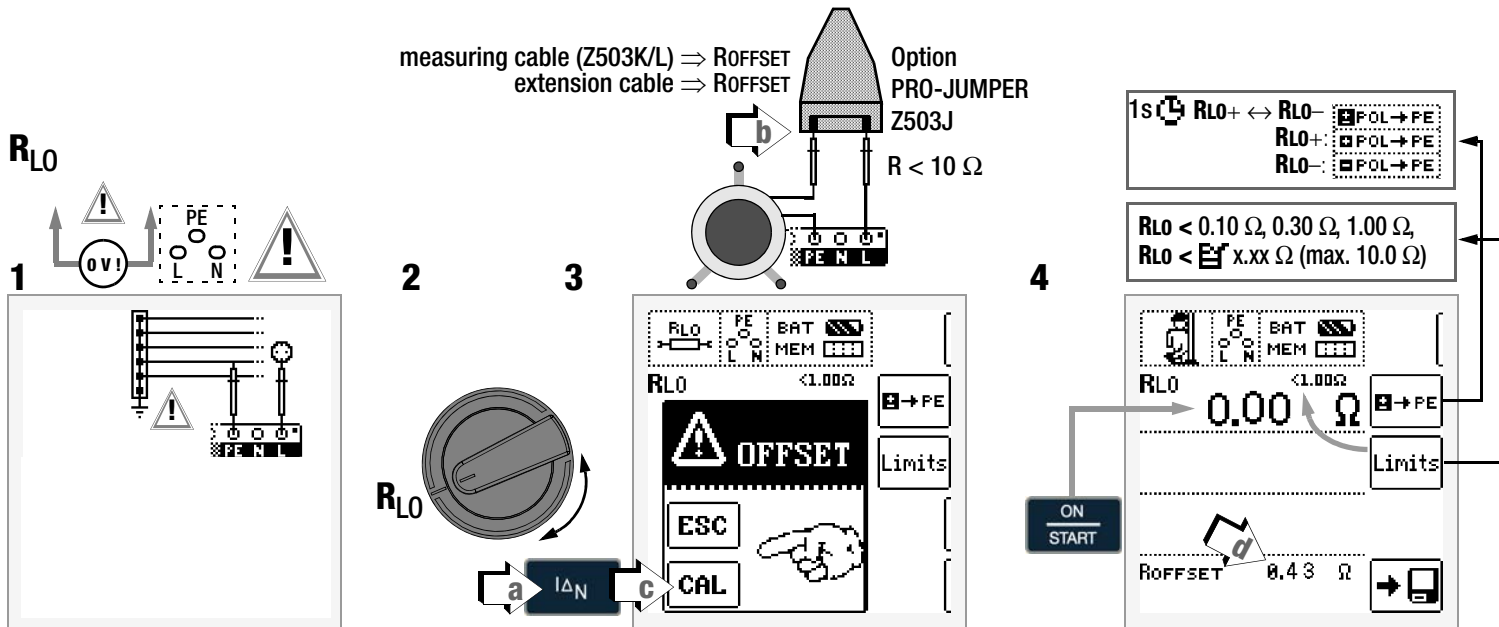
De volgende metingen zijn alleen aan spanningsloze meetobjecten mogelijk.
Stoorspanning blokkeert de meting!

CZ

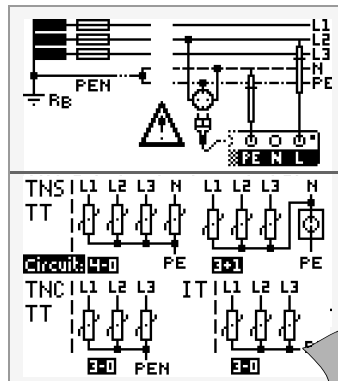
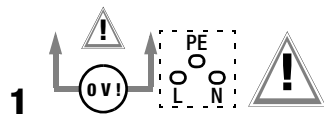
R_{LO}/R_{ISO}



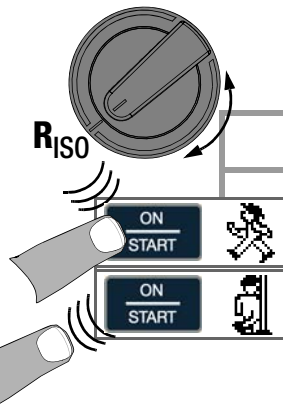
Následující měření se provádějí v zařízeních bez napětí.
Cizí napětí blokuje měření!



$R_{ISO} (R_{INS}) / R_{E(ISO)}$



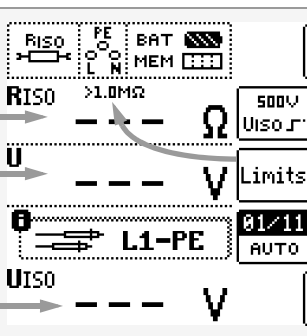
2



3a

U_N : 50 ... 1000 V, E_{xx} V
 $U_{ISO} (U_{INS})$

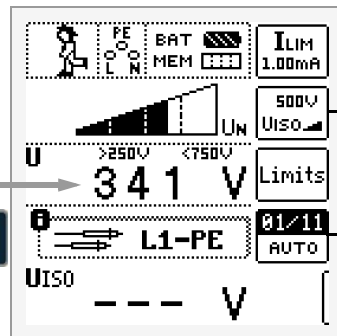
$I_{\Delta N}$ AUTO: L1-PE ... L1-L3



3b

U_N : 50 ... 1000 V, E_{xx} V
 $U_{ISO} (U_{INS})$

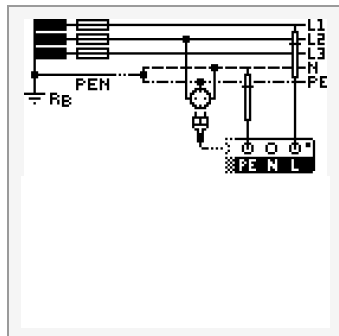
$I_{\Delta N}$ AUTO: L1-PE ... L1-L3



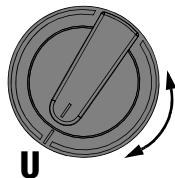
1x

$U_{L-N} / U_{L-PE} / U_{N-PE}$
 f

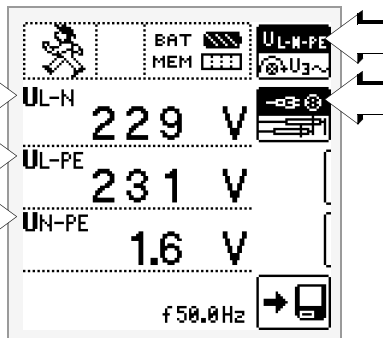
1



2



3a



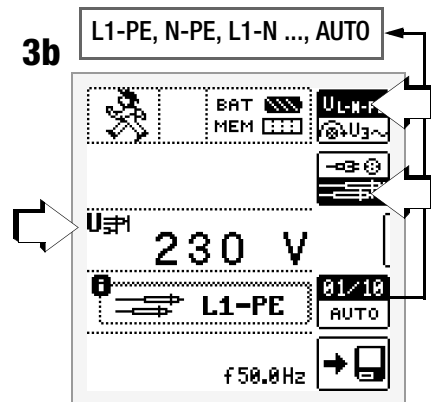
Standard



2-POL



3b



D

U3~

Drehfeld

GB

U3~

Phase sequence

F

U3~

Champs tournant

E

U3~

Trifásico

I

U3~

Senso ciclico

NL

U3~

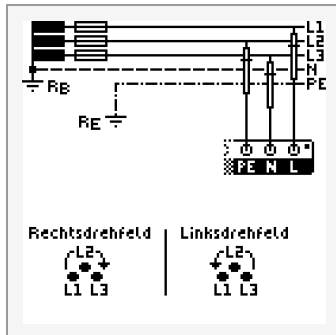
Draaiveld

CZ

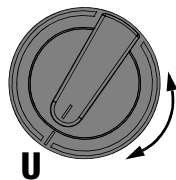
U3~

Sled fázi

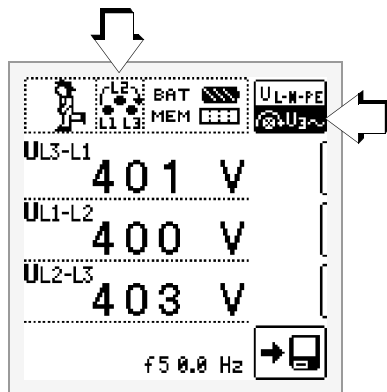
1



2



3



Rechtsdrehfeld
Right rotation
Rotation à droite
Sentido de giro normal
Senso ciclico DX
Rechts draaiveld
Pravotočivé pole



Linksdrehfeld
Left rotation
Rotation à gauche
Sentido de giro inverso
Senso ciclico SX
Links draaiveld
Levotočivé pole

D

GB

F

E

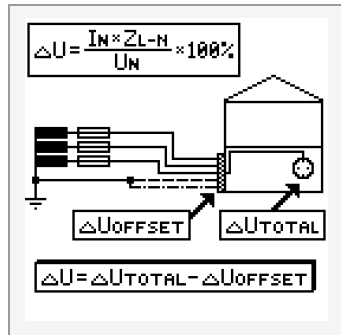
I

NL

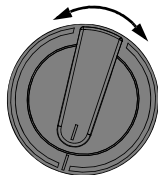
CZ

EXTRASpannungsfall-
messungVoltage drop
measurementMesure de chute
de tensionMedida de
Caídas den tensiónMisura della
caduta di tensioneMeten
spanningsdalingMěření úbytku
napětí

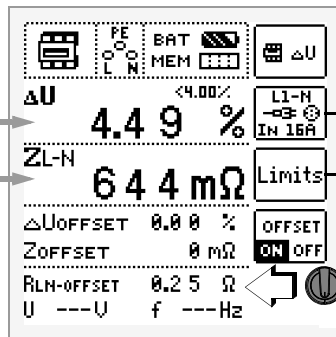
1



2

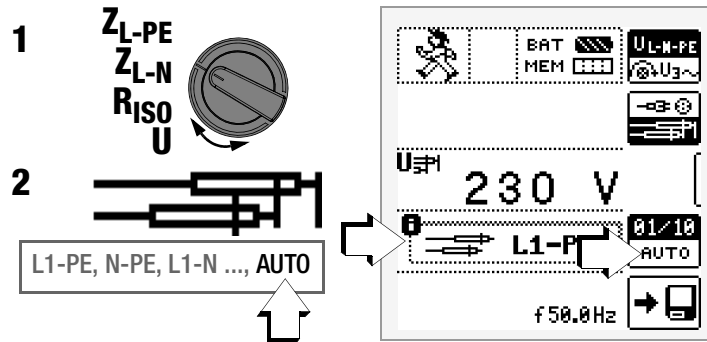
**EXTRA**

3

TAB, DIN, VDE, NL,  < x%L1-N, L2-N, L3-N, L1-L2,
L2-L3, L1-L3, L-N**Standard****2-Pol** I_N 2 ... 160 A,  xxxx A1,6 ... 20 x I_N , gL/gG, gL/GØ mm² NY... HO...   1, 2, 3 ... 10

SETUP → SETTING →
OFFSET → **START RLN**

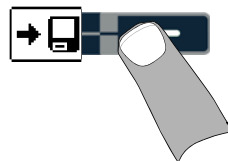
Z_{L-PE} , Z_{L-N} , R_{ISO} , $U_{\text{---}}$ → **AUTO**



3a



3b



	Z_{L-PE}	Z_{L-N}	R_{ISO}	U
01/11	L1-PE	L1-N	L1-PE	L1-PE
02/11	L2-PE	L2-N	L2-PE	L2-PE
03/11	L3-PE	L3-N	L3-PE	L3-PE
04/11		L1-L2	N-PE	N-PE
05/11		L2-L3	L+N-PE	L1-N
06/11		L1-L3	L1-N	L2-N
07/11			L2-N	L3-N
08/11			L3-N	L1-L2
09/11			L1-L2	L2-L3
10/11			L2-L3	L1-L3
11/11			L1-L3	

D

GB

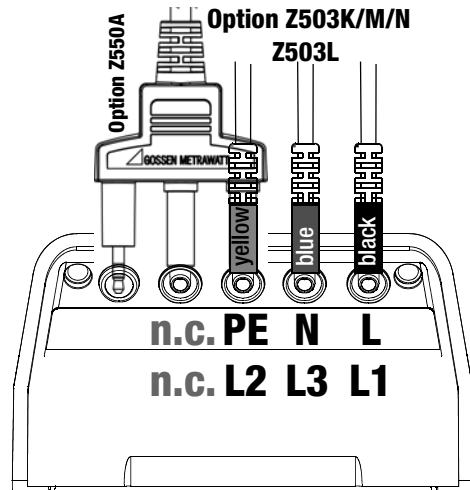
F

E

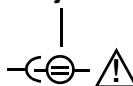
I

NL

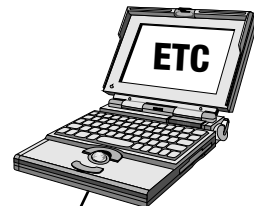
CZ

Anschlüsse**Sockets****Connexions****Conexiones****Collegamenti****Aansluitingen****Přípoje****Option Z502R**

Ladegerät
Charger
Chargeur
Cargador
Caricabatterie
Laadapparaat
Nabíječka

**Option Z502F**

Barcodeleser
Barcode scanner
Lecteur de codes à barres
Lector de códigos de barras
Lettore codici a barre
Barcodelezer
Čtečka čárového kódu

RS232

(D)

1 Ausschalten

2 Akkus 

3 2 Sicherungen

(GB)

Switching off
Rechargeable
batteries

2 Fuses

(F)

Désactivation
Piles
rechargeables
2 Fusibles

(E)

Apagar
Baterías
2 Fusibles

(I)

Spegnere
Batteria
2 Fusibili

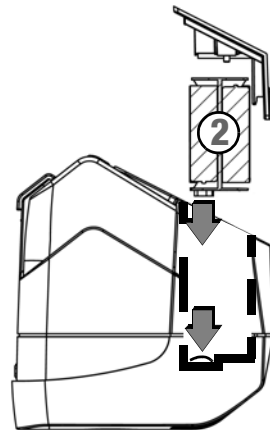
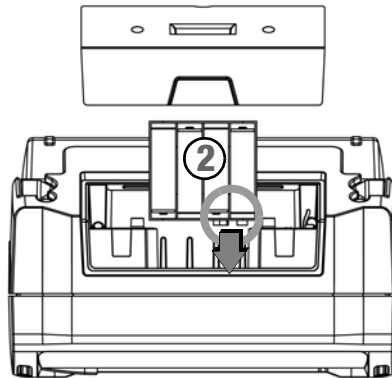
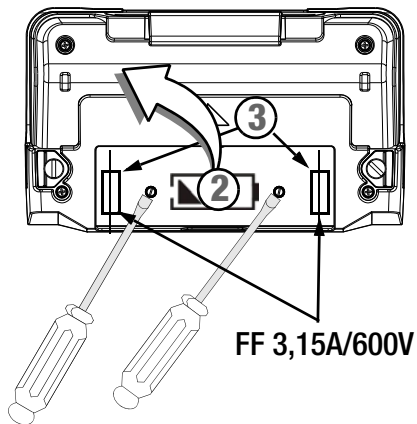
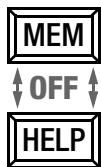
(NL)

Uitschakelen
Oplaadbare
batterijen
2 Zekeringen

(CZ)

Vypnout
Akumulátory
2 Pojistky

1



D

Gedruckt in EU
Änderungen vorbehalten

GB

Printed in EU
Subject to change
without notice

F

Imprimé en UE
Sous réserve de
modifications

E

Impreso en UE
Reservados todos los
derechos

I

Stampato in UE
Con riserva di modifiche

NL

Gedruckt in EU
Wijzigingen voorbehouden

CZ

Tištěno v EU

 **GOSSEN METRAWATT**

GMC-I Messtechnik GmbH
Südwestpark 15
90449 Nürnberg • Germany

Telefon +49 911 8602-111
Telefax +49 911 8602-777
E-Mail info@gossenmetrawatt.com
www.gossenmetrawatt.com